

# Încărcător universal de baterie II

Instrucțiuni de utilizare





# Cuprins

---

<b>Introducere</b>	Informații generale	3
	• Utilizare prevăzută	3
	• Compatibilitate	3
	• Abrevieri	3
	• Măsuri de siguranță	4
	• Articole care fac obiectul livrării	5
	• Depozitare și transport	5
• Garanție	5	

---

<b>Descriere comenzi</b>	• Vedere din față	6
	• Vedere din spate	6

---

<b>Utilizarea dispozitivului</b>	Pornirea sistemului	7
	Încărcarea bateriei	8
	• Compartiment de încărcare	8
	• Încărcarea bateriei	9
	• Monitorizarea temperaturii	10
	• Încărcarea bateriilor noi sau a bateriilor care nu au fost utilizate recent	10
	• Erori în timpul încărcării	10
	Verificarea bateriilor și ciclurile de descărcare-reîncărcare a bateriilor	11
	• Baterii Battery Power Line și Colibri/SBD	11
	• Baterii Battery Power Line II și Colibri II/SBD II	13
	• Modul Power (de alimentare) pentru Trauma Recon System	15
	Depozitarea bateriilor	16
	Set capace pentru fante	17

---

---

<b>Îngrijire și întreținere</b>	Curățare	18
	Reparație și asistență tehnică	19
	Eliminare la deșeurii	20

---

<b>Depanare</b>		21
-----------------	--	----

---

<b>Date tehnice</b>	Specificații dispozitiv	24
	Versiunea minimă de firmware necesară pentru UBC II	25
	Condițiile de mediu	26
	Standarde aplicabile	27
	Compatibilitate electromagnetică	28
	Tipuri de baterii permise	32
	• Baterie pentru Battery Power Line	32
	• Baterie pentru Battery Power Line II	32
	• Modul Power (de alimentare) pentru sistemul Trauma Recon System	32
• Baterii pentru Colibri/Small Battery Drive	33	
• Baterie pentru Colibri II/Small Battery Drive II	33	

---

<b>Explicația simbolurilor utilizate</b>	Simboluri pentru utilizarea încărcătorului	34
	Simboluri de pe încărcător	35

---

<b>Informații privind comanda</b>		36
-----------------------------------	--	----

---

# Introducere

## Informații generale

### Utilizare prevăzută

Încărcătorul universal de baterie II (05.001.204), denumit în continuare încărcătorul sau dispozitivul, permite încărcarea automată și verificarea manuală a următoarelor baterii Synthes:

Sistem	Piese de mână	Baterie/Modul Power (de alimentare)
Battery Power Line	530.605	530.620 (14,4 V, NiMH)
	530.610	
	530.615	
Battery Power Line II	530.705	530.630 (14,8 V, Li-Ion)
	530.710	
	530.715	
Trauma Recon System	05.001.201 05.001.240	05.001.202 (25,2 V, Li-Ion)
Colibri/Small Battery Drive	532.001	532.003 (12 V, NiCd)
	532.010	532.033 (14,4 V, NiCd)
Colibri II/Small Battery Drive II	532.101	532.103 (14,4 V, Li-Ion)
	532.110	

Dacă este necesar, bateria Battery Power Line (530.620) și bateriile Colibri/Small Battery Drive (532.003, 532.033) pot fi, de asemenea, supuse unui ciclu de descărcare-reîncărcare cu încărcătorul (consultați pagina 11).

### Compatibilitate

Bateriile Colibri/Small Battery Drive (532.003, 532.033) pot fi utilizate cu piesa de mână Colibri II/Small Battery Drive II (532.101, 532.110).

Bateria Colibri II/Small Battery Drive II (532.103) poate fi utilizată cu piesa de mână Colibri/Small Battery Drive (532.001, 532.010).

Bateria Battery Power Line (530.620) poate fi utilizată cu piesele de mână Battery Power Line II (530.705, 530.710, 530.715).

Bateria Battery Power Line II (530.630) poate fi utilizată cu piesele de mână Battery Power Line (530.605, 530.610, 530.615).

**Precauție: Bateria pentru dispozitivul cu antrenare electrică (Power Drive) (530.200) nu poate fi încărcată cu UBC II. Vă rugăm să utilizați UBC cod articol 530.600 sau 530.601.**

### Abrevieri

Vă rugăm să rețineți că articolele menționate mai jos sunt abreviate în tot documentul după cum urmează:

Articole	Abreviere
Colibri/Small Battery Drive	Colibri/SBD
Colibri II/Small Battery Drive II	Colibri II/SBD II
Modul Power (de alimentare) pentru Trauma Recon System	Modul Power (de alimentare)
Încărcător universal de baterie II	UBC II

### **Măsuri de siguranță**

Dispozitivul poate fi utilizat numai cu cablul de alimentare furnizat.

Dispozitivul poate fi utilizat numai pe o suprafață uniformă și uscată, suficient de rezistentă pentru a susține greutatea dispozitivului.

Evitați contactul cu lichide.

Dispozitivul este conceput pentru a fi utilizat și depozitat în încăperi închise. Asigurați-vă că dispozitivul nu este utilizat în imediata vecinătate a radiatoarelor sau a altor dispozitive cu emisie termică (pentru detalii privind condițiile de mediu, vă rugăm să consultați pagina 26).

Vă rugăm să respectați informațiile privind compatibilitatea electromagnetică, consultați pagina 28.

Dispozitivul poate fi utilizat numai pentru bateriile autorizate Synthes.

Înainte de a utiliza dispozitivul, inspectați vizual dispozitivul pentru a depista eventualele deteriorări și uzura.

Dacă dispozitivul nu se află în stare perfectă de funcționare, contactați reprezentantul Synthes. Nu utilizați un dispozitiv deteriorat sau defect.

---

**Precauții:**

- Utilizați numai încărcătorul universal de baterie Synthes II (05.001.204) pentru a încărca bateriile. Utilizarea unui încărcător care nu este fabricat de Synthes poate deteriora bateria.
- Nu deschideți dispozitivul. Pericol de vătămare fatală din cauza șocului electric!
- Deoarece încărcătorul nu este un produs steril, acesta nu trebuie utilizat în zona sterilă a sălii de operații. Cu toate acestea, dispozitivul poate fi utilizat în partea non-sterilă a sălii de operații.
- Dispozitivul nu trebuie să intre în contact direct sau indirect cu pacientul.
- Utilizarea echipamentelor HF (= frecvență înaltă) pentru coagularea țesuturilor poate cauza interferențe electromagnetice – în acest caz cablurile trebuie să fie separate cât mai departe posibil.
- Nu spălați dispozitivul într-o mașină de spălare/dezinfectare. Dispozitivul nu trebuie sterilizat. Vă rugăm să consultați pagina 18 pentru informații referitoare la curățare și întreținere.
- Nu utilizați dispozitivul în prezența unui amestec inflamabil de anestezice cu aer sau oxigen sau cu oxid de azot.
- Nu expuneți dispozitivul la lumina directă a soarelui sau la umiditate.
- Stația de încărcare trebuie să fie întotdeauna pornită atunci când o baterie se află în compartimentul de încărcare. Acest lucru asigură disponibilitatea și previne descărcarea.

**Articole care fac obiectul livrării**

Încărcătorul universal de baterie II constă din încărcător (05.001.204), cablu de alimentare furnizat, specific pentru fiecare țară, și patru seturi de capace pentru fante (05.001.228). Dispozitivul poate fi utilizat numai cu cablul de alimentare furnizat.

**Depozitare și transport**

Toate bateriile/modulele Power (de alimentare) trebuie scoase pentru transportul încărcătorului.

Utilizați ambalajul original pentru expediere și transport. Dacă acesta nu mai este disponibil, vă rugăm să contactați reprezentantul Synthes.

Pentru transport se aplică aceleași condiții de mediu ca și pentru depozitare, consultați pagina 26.

**Garanție**

Garanția pentru dispozitiv este nulă și neavenită dacă dispozitivul nu a fost utilizat corespunzător sau dacă sigiliul de garanție a fost deteriorat. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele rezultate din reparații sau întreținere efectuate la ateliere neautorizate. Pentru o declarație completă de garanție, vă rugăm să contactați centrul Synthes pentru relații cu clienții.

# Descriere comenzi

## Vedere din față

- 1 Compartimente de încărcare (×4)
- 2 Simboluri pentru tipul de baterie
- 3 LED albastru Pornit/Oprit
- 4 Simboluri de comandă pentru fiecare compartiment de încărcare
- 5 Orificii de ventilație



## Vedere din spate

- 6 Orificii de ventilație
- 7 Comutator de alimentare
- 8 Siguranțe: 2×5 AT/250 V
- 9 Conexiune cablu de alimentare





# Utilizarea dispozitivului

## Pornirea sistemului

Înainte de pornirea pentru prima utilizare, asigurați-vă că comutatorul de alimentare este setat la **I**. Dispozitivul poate fi conectat la sursa de alimentare numai prin utilizarea cablului de alimentare furnizat. Setati comutatorul de alimentare la **I** pentru a porni dispozitivul (Fig. 1). LED-ul albastru Pornit/Oprit de pe partea frontală a dispozitivului arată că acesta funcționează corespunzător (Fig. 2). Dacă LED-ul albastru luminează intermitent, dispozitivul trebuie să fie trimis pentru control.

Dacă simbolul **!** pentru un singur compartiment de încărcare (Fig. 3) este roșu înainte de introducerea bateriei, acest compartiment de încărcare este defect. În acest caz, bateriile pot fi încărcate în celelalte compartimente de încărcare, dar se recomandă ca dispozitivul să fie trimis la reprezentantul local Synthes pentru reparații.

### Precauții:

- Așezați dispozitivul pe o bază antiderapantă și stabilă. Asigurați-vă că orificiile de ventilație de la baza dispozitivului nu sunt acoperite de prosoape sau alte obiecte.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare poate fi întotdeauna deconectat imediat de la rețeaua de alimentare.
- Nu utilizați dispozitivul în imediata vecinătate a radiatoarelor sau a altor dispozitive cu emisie termică, deoarece acestea pot afecta dispozitivul.
- Nu expuneți dispozitivul la lumina directă a soarelui sau la umiditate.
- Nu acoperiți orificiile de ventilație laterale de pe dispozitiv.
- Conectați numai la o sursă de alimentare cu împământare, o tensiune nominală între 100 V și 240 V și o frecvență de rețea de 50 sau 60 Hz.



Fig. 1

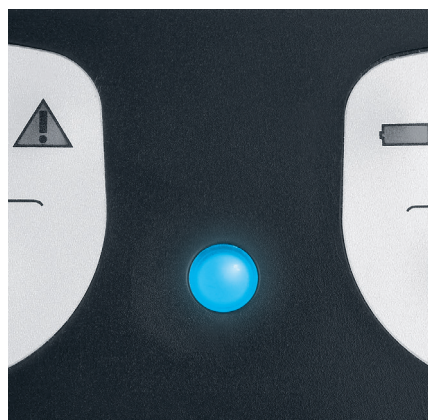


Fig. 2



Fig. 3

# Utilizarea dispozitivului

## Încărcarea bateriei

### Compartiment de încărcare

Dispozitivul este prevăzut cu patru compartimente independente de încărcare. Fiecare dintre acestea are trei fante pentru următoarele baterii (Fig. 1):

- 1** Baterii Battery Power Line și Battery Power Line II (530.620, 530.630)
- 2** Modul Power (de alimentare) pentru Trauma Recon System (05.001.202)
- 3** Baterii Colibri/SBD și Colibri II/SBD II (532.003, 532.033, 532.103)

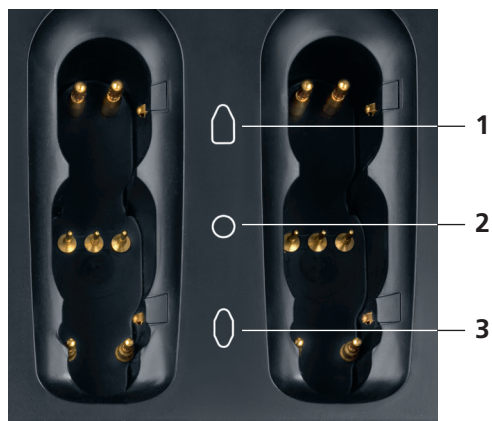




Fig. 1


### Încărcarea bateriei

Așezați bateria care trebuie încărcată în direcția corectă în fanta corespunzător a unui compartiment de încărcare gol. Poate fi încărcată doar o singură baterie în fiecare compartiment de încărcare la un moment dat. Totuși, toate compartimentele de încărcare pot fi utilizate simultan cu orice combinație de tipuri de baterii.

După identificarea tipurilor de baterie, procesul de încărcare începe automat și simbolul  este galben (Fig. 2).

În funcție de starea de încărcare și de tipul bateriei, încărcarea poate dura de la aproximativ 15 minute până la aproximativ 60 de minute.

După încărcarea completă a bateriei, simbolul  este verde și încărcătorul comută la încărcarea de întreținere (Fig. 3). Bateria poate fi lăsată în încărcător. Lăsați dispozitivul pornit pentru a vă asigura că bateria este întotdeauna încărcată complet.

Dacă bateria este scoasă din încărcător înainte ca simbolul  să lumineze în verde, aceasta nu va fi complet încărcată.

#### Precauții:


- **Introduceți bateria în fanta corectă.**
- **Asigurați-vă că bateria este introdusă corect și că este identificată de dispozitiv (simbolul  este galben).**
- **Dacă simbolul nu se aprinde după introducerea bateriei, scoateți bateria și introduceți-o din nou sau introduceți-o într-un alt compartiment de încărcare.**
- **Nu introduceți în încărcător niciun fel de alte obiecte cu excepția bateriilor, în caz contrar, contactele se pot deteriora.**





Fig. 2



Fig. 3

### Monitorizarea temperaturii

Bateria și încărcătorul se încălzesc în timpul procesului de încărcare. Prin urmare, orificiile de ventilație nu trebuie acoperite.

Dacă temperatura bateriei este prea mare, simbolul  începe să lumineze intermitent (Fig. 4). Pentru a proteja bateria, dispozitivul oprește încărcarea până când bateria s-a răcit. Nu scoateți bateria din încărcător dacă se produce acest lucru până când simbolul  nu mai luminează intermitent și rămâne galben. Timpul de încărcare va fi mai lung în acest caz.

### Încărcarea bateriilor noi sau a bateriilor care nu au fost utilizate recent

Bateria Battery Power Line (530.620) sau bateriile Colibri/SBD (532.003, 532.033) care nu au fost utilizate o perioadă lungă de timp și care nu au fost depozitate într-un încărcător activat nu își ating performanțele maxime timp de mai multe cicluri de încărcare și de descărcare. Încărcătorul poate fi utilizat pentru a verifica starea bateriei și pentru a supune bateria unui ciclu de descărcare-reîncărcare (consultați pagina 11).

### Erori în timpul încărcării

Se pot produce următoarele erori în timpul încărcării unei baterii:

#### Simbolul luminează intermitent (Fig. 4)

Bateria este prea fierbinte și trebuie să se răcească înainte ca procesul de încărcare să poată fi reluat automat. Bateria trebuie lăsată în încărcător până când simbolul bateriei luminează în verde. În caz contrar, nu este asigurat faptul că bateria este complet încărcată.

#### Simbolul este roșu (Fig. 5)

Bateria este defectă și trebuie înlocuită.

#### Niciun simbol nu luminează

Bateria nu a fost angrenată în compartimentul de încărcare sau nu a fost recunoscută de dispozitiv. Scoateți bateria și introduceți-o din nou sau utilizați un alt compartiment de încărcare.

#### Precauții:

- Nu încărcați în încărcător bateriile cu deteriorare mecanică.
- Încărcați numai bateriile autorizate pentru dispozitiv (consultați pagina 32).
- Utilizați numai baterii complet încărcate pentru a evita întârzierile în timpul intervenției chirurgicale.



luminează  
intermitent

Fig. 4



Fig. 5

# Verificarea bateriilor și ciclurile de descărcare-reîncărcare a bateriilor

## Baterii Battery Power Line și Colibri/SBD

Încărcătorul permite efectuarea unui ciclu de descărcare-reîncărcare și verificarea bateriei Battery Power Line (530.620) și a bateriilor Colibri/SBD (532.003, 532.033).

Se va indica dacă performanța bateriei este suficientă sau dacă bateria trebuie înlocuită.

Următorii factori vor afecta performanța bateriei:

- Baterie neutilizată, nouă
- Baterie care nu a fost utilizată o perioadă mai lungă

În aceste cazuri, o baterie își va atinge performanța maximă numai după câteva cicluri de încărcare și descărcare. Funcția de verificare și de descărcare-reîncărcare asigură faptul că bateria își recâștigă din nou performanța maximă.

- Baterie veche

Performanța bateriei scade odată cu vârsta și utilizarea. Cu funcția de verificare se poate observa dacă performanța bateriei este suficientă. În unele cazuri, bateriile care sunt prea vechi nu mai pot fi supuse unui ciclu de descărcare-reîncărcare.

Când este necesar, funcția de verificare și de descărcare-reîncărcare este pornită manual, după cum se arată mai jos.





După introducerea bateriei, simbolul  luminează în galben. Pentru a descărca-reîncărca și a verifica bateria, apăsați butonul cu semnul exclamării  timp de cel puțin 2 secunde (Fig. 1) până când simbolul  luminează în galben (Fig. 2). Apoi, dispozitivul efectuează procesul. Simbolul  este galben în tot acest interval de timp.





Fig. 1



Fig. 2



Finalizarea procesului este indicată după cum urmează:

- Simbolul  este verde (Fig. 3): Bateria a fost descărcată-reîncărcată, verificată și încărcată cu succes.
- Simbolul  este roșu (Fig. 4): Fie bateria este defectă, fie performanța este insuficientă. Bateria trebuie eliminată la deșeur.

**Întregul proces (descărcarea-reîncărcarea și verificarea stării bateriei) durează aproximativ 10 ore și trebuie efectuat numai dacă există suficient timp pentru a face acest lucru.**

O baterie poate fi încărcată, verificată sau descărcată-reîncărcată în mod independent în fiecare compartiment de încărcare.

#### Precauții:





- Pentru a reîncărca bateriile în mod normal, nu apăsați butonul marcat cu semnul exclamării .
- Verificarea stării bateriei și descărcarea-reîncărcarea bateriei au un impact asupra bateriei. Dacă acest lucru se realizează în mod frecvent, durata de viață a bateriei poate fi afectată.
- Nu scoateți bateria din compartimentul de încărcare atât timp cât simbolul  este galben (Fig. 2 de pe pagina anterioară). Așteptați până la finalizarea procesului și până când luminează simbolul  sau simbolul . Doar atunci este evaluată în mod clar starea bateriei.
- Procesul este întrerupt dacă există o întrerupere a alimentării cu energie electrică sau o trecere la sursa de alimentare de urgență, și va trebui apoi repornit.



Fig. 3



Fig. 4

### Baterii Battery Power Line II și Colibri II/SBD II

Încărcătorul permite verificarea bateriilor Battery Power Line II și Colibri II/SBD II (530.630, 532.103). Dispozitivul va indica dacă performanța bateriei este suficientă sau dacă bateria trebuie înlocuită.

Datorită ratei foarte scăzute de autodescărcare a bateriilor pe bază de litiu, nu este necesară o funcție de descărcare-reîncărcare.

Când este necesar, funcția de verificare este pornită manual, după cum se arată mai jos.





După introducerea bateriei, simbolul  luminează în galben. Pentru a verifica bateria, apăsați butonul cu semnul exclamării  timp de cel puțin 2 secunde (Fig. 5) până când simbolul  luminează în galben (Fig. 6). Apoi, dispozitivul efectuează procesul. Simbolul  este galben în tot acest interval de timp.





Fig. 5



Fig. 6

Finalizarea procesului este indicată după cum urmează:

- Simbolul  este verde (Fig. 7): Bateria a fost verificată și încărcată cu succes.
- Simbolul  este roșu (Fig. 8): Fie bateria este defectă, fie performanța este insuficientă. Bateria trebuie eliminată la deșeuri.

Întregul proces (verificarea stării bateriei) durează aproximativ 3 ore și trebuie efectuat numai dacă există suficient timp pentru a face acest lucru.

O baterie poate fi încărcată sau verificată în mod independent în fiecare compartiment de încărcare.

#### **Precauții:**





- **Pentru a reîncărca bateriile în mod normal, nu apăsați butonul marcat cu semnul exclamării .**
- **Verificarea stării bateriei are un impact asupra bateriei. Dacă acest lucru se realizează în mod frecvent, durata de viață a bateriei poate fi afectată.**
- **Nu scoateți bateria din compartimentul de încărcare atât timp cât simbolul  este galben (Fig. 6 de pe pagina anterioară). Așteptați până la finalizarea procesului și până când luminează simbolul  sau simbolul . Doar atunci este evaluată în mod clar starea bateriei.**
- **Procesul este întrerupt dacă există o întrerupere a alimentării cu energie electrică sau o trecere la sursa de alimentare de urgență, și va trebui apoi repornit.**



Fig. 7







Fig. 8





## Modul Power (de alimentare) pentru Trauma Recon System

Pentru a vă asigura că sistemul Trauma Recon System (05.001.201, 05.001.240) poate funcționa în condiții de siguranță și în mod fiabil, modulul Power (de alimentare) pentru sistemul Trauma Recon System (05.001.202) trebuie verificat la intervale periodice. Se va indica dacă performanța modulului de alimentare este suficientă sau dacă modulul Power (de alimentare) trebuie înlocuit.

Încărcătorul va indica necesitatea de verificare, însă utilizatorul poate alege un moment convenabil pentru a verifica modulul Power (de alimentare), deoarece acest proces poate dura aproximativ 4 ore.

Când acesta trebuie verificat, simbolul  luminează intermitent (Fig. 9). Verificarea trebuie efectuată în următoarele 3 cicluri de încărcare. Acest lucru se realizează prin apăsarea butonului marcat cu semnul exclamării  timp de cel puțin 2 secunde (Fig. 10). Lumina simbolului  se stinge iar simbolul  nu mai luminează intermitent și rămâne galben (Fig. 11). Dacă verificarea nu este efectuată în următoarele 3 cicluri de încărcare, dispozitivul efectuează verificarea în mod automat.

Finalizarea procesului este indicată după cum urmează:

- Simbolul  este verde (Fig. 7 de pe pagina anterioară): modulul Power (de alimentare) a fost verificat, încărcat și este gata de utilizare.
- Simbolul  este roșu (Fig. 8 de pe pagina anterioară): modulul Power (de alimentare) a fost verificat, nu este încărcat și nu poate fi utilizat; se aprinde în roșu indicatorul luminos de service de pe modulul de alimentare. Trimiteți modulul Power (de alimentare) pentru service.

Un modul Power (de alimentare) poate fi încărcat sau verificat în mod independent în fiecare compartiment de încărcare.

### Precauții:


- **Dacă verificarea nu este efectuată în următoarele 3 cicluri de încărcare, încărcătorul pornește acest proces în mod automat. Simbolul  este galben (Fig. 11).**
- **Verificarea modulului Power (de alimentare) durează aproximativ 4 ore.**



Fig. 9

luminează intermitent



Fig. 10

luminează intermitent



Fig. 11

## Utilizarea dispozitivului

# Depozitarea bateriilor

---

Reîncărcați bateriile și modulul Power (de alimentare) imediat după fiecare utilizare.

Orice baterie Colibri/SBD (532.003, 532.033) sau Battery Power Line (530.620) care nu este utilizată trebuie depozitată întotdeauna în încărcătorul activat (încărcare de întreținere). Acest lucru garantează faptul că bateriile sunt întotdeauna complet încărcate și gata de utilizare.

Nu este necesară depozitarea în încărcător a modului Power (de alimentare) pentru Trauma Recon System (05.001.202), a bateriei Battery Power Line II (530.630) și a bateriei Colibri II/SBD II (532.103). Odată încărcate, acestea pot fi depozitate în afara încărcătorului, fără nicio diferență vizibilă de încărcare datorită unei rate foarte scăzute de auto-descărcare a bateriilor pe bază de litiu.

### **Precauții:**

- **Nu utilizați baterii/module Power (de alimentare) care nu sunt complet încărcate. Este posibil ca o încărcare parțială să nu fie suficientă pentru utilizarea prevăzută.**
- **Bateriile/modulele Power (de alimentare) neutilizabile sau defecte nu trebuie utilizate. Acestea trebuie eliminate la deșeurile (consultați secțiunea „Eliminare la deșeurile” la pagina 20).**

## Set capace pentru fante

Setul de capace pentru fante (05.001.228) constă din trei elemente din material plastic care au fost concepute pentru a acoperi fantele neutilizate ale încărcătorului (Fig. 1). Un capac pentru fantă vă ajută să introduceți mult mai ușor o baterie sau un modul Power (de alimentare) în încărcătorul universal de baterie II deoarece acoperă fantele neutilizate ale încărcătorului (Fig. 2). Prin urmare, împiedică introducerea bateriei corespunzătoare sau a modulului Power (de alimentare) corespunzător în fanta greșită.



Fig. 1



Fig. 2

# Îngrijire și întreținere

## Curățare

Dispozitivul trebuie să fie deconectat de la sursa de alimentare înainte de a fi curățat. Pentru a curăța încărcătorul, ștergeți-l cu o lavetă curată, moale și fără scame, umezită cu apă deionizată, și uscați-l înainte de reprocesare.

Apoi ștergeți încărcătorul cu o lavetă nouă, curată, moale și fără scame, umezită cu un dezinfectant pe bază de alcool de minimum 70%, timp de treizeci (30) de secunde. Se recomandă un dezinfectant din lista VAH, înregistrat în EPA sau recunoscut la nivel local. Această etapă trebuie repetată suplimentar de două (2) ori utilizând o lavetă nouă, curată, moale și fără scame, umezită de fiecare dată cu un dezinfectant pe bază de alcool de minimum 70%. Urmați instrucțiunile furnizate de producător.

Ori de câte ori este curățat, dispozitivul trebuie să fie verificat pentru a vă asigura că acesta funcționează corespunzător și nu este deteriorat.

Nu este necesară întreținerea dispozitivului.

Dacă există orice defecțiuni, vă rugăm să trimiteți dispozitivul unui reprezentant Synthes (consultați secțiunea următoare).

### **Precauții:**

- **Pericol de șoc electric! Deconectați de la sursa de alimentare înainte de curățare și de dezinfectare.**
- **Asigurați o ventilație suficientă.**
- **Nu spălați dispozitivul într-o mașină de spălare/dezinfectare.**
- **Vă rugăm să respectați instrucțiunile de siguranță din manualul producătorului dezinfectantului.**
- **Dispozitivul nu trebuie sterilizat.**
- **Asigurați-vă că nicio soluție nu pătrunde în dispozitiv.**
- **Dacă este necesar, curățați cu cea mai mare atenție contactele din compartimentele de încărcare.**



## Reparație și asistență tehnică

---

Dispozitivul trebuie trimis la reprezentantul Synthes pentru reparație dacă este defect sau funcționează necorespunzător.

Același lucru este valabil în cazul în care LED-ul albastru Pornit/Oprit nu luminează sau luminează intermitent atunci când dispozitivul este pornit.

Pentru a preveni deteriorarea în timpul expedierii, utilizați ambalajul original pentru a returna dispozitivele către Synthes. Dacă acest lucru nu este posibil, vă rugăm să contactați reprezentantul Synthes.

Utilizatorii sau terțele părți nu trebuie să efectueze singuri reparații.

**Precauție: Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma reparațiilor neautorizate.**

## Îngrijire și întreținere

# Eliminare la deșeurii

---

În majoritatea cazurilor, încărcătoarele defecte pot fi reparate (consultați secțiunea anterioară „Reparație și asistență tehnică”).




Directiva europeană 2012/19/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) se aplică acestui dispozitiv. Acest dispozitiv conține materiale care trebuie eliminate la deșeurii în conformitate cu cerințele privind protecția mediului. Vă rugăm să respectați reglementările naționale și locale.





Vă rugăm să trimiteți dispozitivele pe care nu le mai utilizați la reprezentantul local Synthes. Astfel se asigură faptul că acestea sunt eliminate la deșeurii în conformitate cu aplicarea la nivel național a directivei respective. Încărcătorul nu poate fi eliminat la deșeurii împreună cu deșeurile menajere.

Bateriile defecte nu pot fi reutilizate și trebuie eliminate la deșeurii într-o manieră ecologică și în conformitate cu reglementările naționale.



Returnați reprezentantului Synthes numai modulul Power (de alimentare) pentru Trauma Recon System (05.001.202) respectând instrucțiunile de utilizare aplicabile.

# Depanare

<b>Problemă</b>	<b>Cauză posibilă</b>	<b>Soluție</b>
LED-ul albastru Pornit/Oprit nu luminează.	Încărcătorul este oprit.	Porniți comutatorul de alimentare.
	Cablul de alimentare nu este conectat.	Conectați cablul de alimentare la conexiunea de pe încărcător și conectați cablul la priza de perete. Apoi porniți comutatorul de alimentare al încărcătorului.
	Sursa de alimentare este întreruptă (de ex. siguranță defectă).	Verificați sursa de alimentare. Înlocuiți siguranța dacă este necesar.
	Încărcătorul este defect.	Trimiteți încărcătorul reprezentantului Synthes pentru reparații.
LED-ul albastru Pornit/Oprit luminează intermitent.	Încărcătorul este defect.	Trimiteți încărcătorul reprezentantului Synthes pentru reparații.
Deși bateria/modulul Power (de alimentare) este introdusă/introdus, nu se aprinde niciun simbol pe compartimentul de încărcare.	Bateria/modulul Power (de alimentare) nu este introdusă/introdus complet.	Asigurați-vă că bateria/modulul Power (de alimentare) este introdusă/introdus în mod corespunzător.
	Contactele din compartimentul de încărcare sunt murdare.	Curățați cu atenție contactele.
	Bateria/modulul Power (de alimentare) nu a fost recunoscută/recunoscut de încărcător.	Utilizați un alt compartiment de încărcare liber.
	Bateria/modulul Power (de alimentare) este defectă/defect.	Testați bateria/modulul Power (de alimentare) într-un alt compartiment de încărcare și eliminați-o/eliminați-l la deșeurii dacă este necesar.
	Compartimentul de încărcare este defect.	Trimiteți încărcătorul reprezentantului Synthes pentru reparații.
Simbolul  este roșu atunci când bateria/modulul Power (de alimentare) este introdusă/introdus.	Bateria/modulul Power (de alimentare) este defectă/defect.	Înlocuiți bateria/modulul Power (de alimentare).
	Firmware-ul trebuie actualizat	Verificați versiunea de firmware pe autocolant, care este vizibil pe partea inferioară a încărcătorului, și comparați cu versiunea minimă de firmware necesară, menționată la pagina 25. Trimiteți încărcătorul reprezentantului Synthes pentru o actualizare de software.

<b>Problemă</b>	<b>Cauză posibilă</b>	<b>Soluție</b>
Simbolul  este roșu atunci când încărcătorul este pornit înainte de introducerea bateriilor/modulelor Power (de alimentare).	Compartimentul de încărcare este defect.	Utilizați un alt compartiment de încărcare liber. Trimiteți încărcătorul afiliatului Synthes pentru reparații cât mai curând posibil.
Simbolul  luminează intermitent în galben în timpul procesului de încărcare.	Bateria/modulul Power (de alimentare) este prea fierbinte.	Lăsați bateria/modulul Power (de alimentare) în compartimentul de încărcare. Încărcătorul continuă procesul de încărcare în mod automat după ce bateria/modulul Power (de alimentare) s-a răcit.
Simbolul  nu luminează în galben atunci când este apăsat butonul  .	Butonul a fost eliberat prea devreme.	Țineți butonul apăsat timp de cel puțin 2 secunde.
	Compartimentul de încărcare este defect.	Selectați un alt compartiment de încărcare liber. Trimiteți dispozitivul reprezentantului Synthes pentru reparații cât mai curând posibil.
	Încărcătorul prezintă o eroare.	Opriti încărcătorul, apoi porniți-l din nou după 5 secunde. Dacă LED-ul albastru Pornit/Oprit luminează intermitent, trimiteți dispozitivul reprezentantului Synthes pentru reparații.
Nu este posibilă introducerea bateriei/modulului Power (de alimentare) în fantă.	Fantă greșită.	Selectați fanta corectă și reintroduceți bateria/modulul Power (de alimentare).
	Baterie/modul Power (de alimentare) neautorizată/neautorizat.	Verificați tipul bateriei/modulului Power (de alimentare).
	Contactele din fantă sunt îndoite.	Utilizați un alt compartiment de încărcare liber. Trimiteți încărcătorul reprezentantului Synthes pentru reparații cât mai curând posibil.
Încărcătorul produce zgomote puternice.	Orificiile de ventilație din părțile laterale, din partea din spate sau de la bază sunt acoperite și/sau dispozitivul se află lângă o sursă de căldură. Răcirea automată este la putere maximă.	Eliberați orificiile de ventilație și/sau asigurați-vă că dispozitivul nu se află lângă o sursă de căldură.



<b>Problemă</b>	<b>Cauză posibilă</b>	<b>Soluție</b>
Performanța bateriei/modulului Power (de alimentare) este scăzută.	Stare insuficientă a bateriei/modulului Power (de alimentare).	Supuneți bateria unui ciclu de descărcare-reîncărcare (consultați pagina 11). Este posibil numai pentru bateria Battery Power Line (530.620) și bateriile Colibri/SBD (532.003, 532.033).
	S-a atins durata de viață preconizată a bateriei/modulului Power (de alimentare).	Testați bateria/modulul Power (de alimentare) (consultați pagina 11). Dacă afișajul roșu  luminează, înlocuiți bateria/modulul Power (de alimentare).
	Bateria/modulul Power (de alimentare) nu este gata de utilizare.	Încărcați bateria/modulul Power (de alimentare) până când simbolul  este verde.
	Instrumentul electric sau piesa atașată este lent(ă), de ex. ca rezultat al întreținerii insuficiente.	Trimiteți instrumentul electric și piesele atașate reprezentantului Synthes pentru a fi verificate.
Bateria/modulul Power (de alimentare) este vizibil deteriorată/deteriorat.	Bateria/modulul Power (de alimentare) a fost expusă/expus la căldură excesivă.	Înlocuiți bateria/modulul Power (de alimentare).
	Bateria/modulul Power (de alimentare) a fost spălată/spălat, dezinfectată/dezinfectat sau sterilizată/sterilizat.	Înlocuiți bateria/modulul Power (de alimentare).
	Bateria/modulul Power (de alimentare) a fost scurtcircuitată/scurtcircuitat de obiecte metalice.	Înlocuiți bateria/modulul Power (de alimentare).
	Bateria/modulul Power (de alimentare) a căzut pe podea.	Înlocuiți bateria/modulul Power (de alimentare).

Vă rugăm să respectați, de asemenea, instrucțiunile de utilizare pentru instrumentele Power Tools corespunzătoare.

Dacă soluțiile recomandate nu funcționează, vă rugăm să contactați reprezentantul dvs. Synthes.

# Date tehnice

## Specificații dispozitiv

---

Dimensiuni (lungime×lățime×înălțime)	310 mm × 220 mm × 175 mm
Greutate	4,8 kg
Tensiune de funcționare	100 V – 240 V, 50/60 Hz
Curent de funcționare	1,2–2,8 A c.a.
Intrare nominală de la rețea	250 W
Clasă de protecție	I, EN/IEC 60601-1
Tip de protecție după carcasă	IPX0, EN/IEC 60601-1
Siguranțe	2×5 AT/250 V
Mod de funcționare	Mod de funcționare continuu
Sterilizare	Dispozitivul nu trebuie sterilizat

Face obiectul modificărilor tehnice

# Versiunea minimă de firmware necesară pentru UBC II

Pentru ca diferitele tipuri de baterii să poată fi recunoscute și încărcate de UBC II, este necesară versiunea corectă de firmware. Tabelul de mai jos prezintă cerințele pentru fiecare tip de baterie. Dacă este necesar, trimiteți încărcătorul unui reprezentant Synthes pentru o actualizare de firmware.







Sistem	Baterie/modul Power (de alimentare)	Versiunea minimă de firmware necesară pentru UBC II
Battery Power Line	530.620 (14,4 V, NiMH)	2.0 (fără autocolant pe partea inferioară a încărcătorului)
Trauma Recon System	05.001.202 (25,2 V, Li-Ion)	2.0 (fără autocolant pe partea inferioară a încărcătorului)
Colibri/Small Battery Drive	532.003 (12 V, NiCd)	2.0 (fără autocolant pe partea inferioară a încărcătorului)
	532.033 (14,4 V, NiCd)	2.0 (fără autocolant pe partea inferioară a încărcătorului)
Colibri II/Small Battery Drive II	532.103 (14,4 V, Li-Ion)	11.0 (autocolant vizibil pe partea inferioară a încărcătorului*)
Battery Power Line II	530.630 (14,8 V, Li-Ion)	14.0 (autocolant vizibil pe partea inferioară a încărcătorului*)

\*Autocolant, așa cum apare pe partea inferioară a încărcătorului cu versiunea de firmware 14.0

SW-Rev.14.0  
2012/12/10

# Date tehnice

## Condițiile de mediu

	Funcționare	Depozitare
Temperatură	 10 °C 50 °F	 10 °C 50 °F
Umiditate relativă	 30%	 30%
Presiune atmosferică	 500 hPa	 500 hPa
Altitudine	0 – 5000 m	0 – 5000 m

### Transport\*

Temperatură	Durăță	Umiditate
-29 °C; -20 °F	72 ore	necontrolată
38 °C; 100 °F	72 ore	85%
60 °C; 140 °F	6 ore	30%

\*Produsele au fost testate conform ISTA 2A

**Precauție:** Dispozitivul nu este adecvat pentru utilizare în prezența unui amestec inflamabil de anestezice cu aer sau oxigen sau cu oxid de azot.

# Date tehnice

## Standarde aplicabile

---

### Dispozitivul respectă următoarele standarde

Echipamente electrice medicale – Partea 1:  
Cerințe generale pentru siguranța de bază și  
performanța esențială:

IEC 60601-1 (2012) (Ed 3.1),  
EN 60601-1 (2006) + A11 + A1 + A12,  
ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012,  
CAN/CSA-C22.2 NR. 60601-1: 14



Medical – Echipamente medicale generale în ceea ce  
privește pericolele de șoc electric, incendiu și pericolele  
mecanice numai în conformitate cu  
ANSI/AAMI ES60601-1(2005) + AMD 1(2012) CAN/CSA –  
C22.2 No. 60601-1(2014)

Echipamente electrice medicale – Partea 1-2:  
Standard colateral: Perturbații electromagnetice –  
Cerințe și teste:

IEC 60601-1-2 (2014) (Ed 4.0),  
EN 60601-1-2 (2015)

Echipamente electrice medicale – Partea 1-6:  
Standard colateral: Caracterul utilizabil:  
IEC 60601-1-6 (2010) (Ed. 3.0) + A1 (2010)

# Compatibilitate electromagnetice

**Tabel 1: Emisii**
**Îndrumare și declarația producătorului – emisii electromagnetice**

Încărcătorul universal de baterie Synthes II este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul încărcătorului universal de baterie Synthes II trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.

Teste de emisie	Conformitate	Mediu electromagnetic – îndrumare
Emisii RF CISPR 11	Grup 1	Încărcătorul universal de baterie Synthes II utilizează energie RF numai pentru funcția sa internă. Prin urmare, emisiile sale RF sunt foarte scăzute și nu este probabil ca ele să cauzeze interferență cu echipamentele electronice din vecinătate.
Emisii RF CISPR 11	Clasă B	Caracteristicile de emisie ale acestui echipament îl fac adecvat pentru utilizare în medii profesionale din spațiile industriale și spitale. Dacă se utilizează într-un mediu rezidențial, acest echipament ar putea să nu ofere o protecție adecvată serviciilor de comunicații de radiofrecvență. Poate fi necesar ca utilizatorul să ia măsuri de atenuare, cum ar fi mutarea sau reorientarea echipamentului.
Emisii armonice IEC 61000-3-2	Clasă A	
Fluctuații de tensiune/emisii de tip flicker IEC 61000-3-3	În conformitate	

**Tabel 2: Imunitate (toate dispozitivele)****Îndrumare și declarația producătorului – imunitate electromagnetică**

Încărcătorul universal de baterie Synthes II este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul încărcătorului universal de baterie Synthes II trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.

<b>Standard de testare a imunității</b>	<b>Nivel de testare IEC 60601</b>	<b>Nivel de conformitate</b>	<b>Mediu electromagnetic – îndrumare</b>
Descărcări electrostatice (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±15 kV aer	±8 kV contact ±15 kV aer	Podelele trebuie să fie din lemn, beton sau plăci ceramice. În cazul în care podelele sunt acoperite cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.
Impulsuri electrice tranzitorii rapide/în rafale IEC 61000-4-4	±2 kV pentru liniile de alimentare cu energie electrică	±2 kV pentru liniile de alimentare cu energie electrică	Calitatea rețelei de alimentare trebuie să fie cea caracteristică unui mediu comercial sau spitalicesc tipic.
Supratensiune tranzitorie IEC 61000-4-5	±1 kV linie la linie ±2 kV linie la pământ	±1 kV linie la linie ±2 kV linie la pământ	Calitatea rețelei de alimentare trebuie să fie cea caracteristică unui mediu comercial sau spitalicesc tipic.
Căderi de tensiune, întreruperi scurte și variații de tensiune la liniile de alimentare cu electricitate IEC 61000-4-11	<5% $U_T$ (0,5 cicluri)  40% $U_T$ (5 cicluri)  70% $U_T$ (25 de cicluri)  <5% $U_T$ timp de 5 secunde	<5% $U_T$ (0,5 cicluri)  40% $U_T$ (5 cicluri)  70% $U_T$ (25 de cicluri)  <5% $U_T$ timp de 5 secunde	Calitatea rețelei de alimentare trebuie să fie cea caracteristică unui mediu comercial sau spitalicesc tipic. Dacă utilizatorul încărcătorului universal de baterie Synthes II are nevoie de funcționarea continuă în timpul întreruperilor alimentării de la rețea, se recomandă ca încărcătorul universal de baterie Synthes II să fie alimentat de la o UPS (sursă de alimentare neîntreruptibilă).
<b>Notă: <math>U_T</math> reprezintă tensiunea de alimentare cu c.a. înainte de aplicarea nivelului de testare.</b>			
Câmp magnetic la frecvență industrială (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	200 A/m	Câmpurile magnetice la frecvență industrială trebuie să aibă niveluri caracteristice unei locații tipice dintr-un mediu comercial sau spitalicesc tipic.

#### Tabel 4: Imunitate (nu sunt incluse dispozitivele de susținere a vieții)

##### Îndrumare și declarația producătorului – imunitate electromagnetice

Încărcătorul universal de baterie Synthes II este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul încărcătorului universal de baterie Synthes II trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.

**Precauție:** Utilizarea acestui echipament adiacent cu sau așezat pe alt echipament trebuie evitată, deoarece poate avea ca rezultat funcționarea necorespunzătoare. Dacă este necesară o astfel de utilizare, acest echipament și celelalte echipamente trebuie urmărite pentru a verifica dacă funcționează normal.

##### Mediu electromagnetic – îndrumare

Echipamentele de comunicații RF portabile și mobile nu trebuie utilizate în apropierea niciunei părți a încărcătorului de baterie Synthes II, inclusiv a cablurilor, la o distanță mai mică decât distanța de separare recomandată, calculată din ecuația aplicabilă frecvenței transmițătorului.

Standard de testare a imunității	Nivel de testare IEC 60601	Nivel de conformitate	Distanță de separare recomandată
RF condusă IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz până la 80 MHz	V1 = 10 Vrms 150 kHz până la 230 MHz	$d = 0,35 \sqrt{P}$ 150 kHz până la 80 MHz
RF radiată IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz până la 800 MHz	E1 = 10 V/m 80 MHz până la 800 MHz	$d = 0,35 \sqrt{P}$ 80 MHz până la 800 MHz
RF radiată IEC 61000-4-3	3 V/m 800 MHz până la 2,7 GHz	E2 = 10 V/m 800 MHz până la 6,2 GHz	$d = 0,7 \sqrt{P}$ 800 MHz până la 2,7 GHz

unde  $P$  este puterea de ieșire maximă nominală a transmițătorului în wați (W) în conformitate cu producătorul transmițătorului și  $d$  este distanța de separare recomandată în metri (m).

Intensitățile câmpurilor de la transmițătoarele RF fixe, determinate printr-un studiu electromagnetic la locație, <sup>a</sup> trebuie să fie mai mici decât nivelul de conformitate în fiecare interval de frecvență. <sup>b</sup>



Pot apărea interferențe în vecinătatea echipamentelor marcate cu următorul simbol:

**Nota 1:** La 80 MHz și 800 MHz, se aplică intervalul de frecvență mai ridicat.

**Nota 2:** Este posibil ca aceste linii directe să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este afectată de absorbțiile și reflexiile cauzate de construcții, obiecte și persoane.

<sup>a</sup> Nu se poate face o estimare teoretică precisă a intensităților câmpurilor de la transmițătoarele fixe, cum ar fi stațiile de bază pentru telefonie radio (celulară/fără fir) și stațiile radio mobile terestre, stațiile de radioamatorism, emisiile radio în AM și FM și emisiile TV. Pentru evaluarea mediului electromagnetic cauzat de transmițătoarele RF fixe, trebuie luat în considerare un studiu electromagnetic la locație. Dacă intensitatea măsurată a câmpului în locația în care este utilizat încărcătorul universal de baterie Synthes II depășește nivelul de conformitate RF aplicabil de mai sus, încărcătorul universal de baterie Synthes II trebuie urmărit pentru a verifica dacă acesta funcționează normal. Dacă se observă o funcționare anormală, pot fi necesare măsuri suplimentare, cum ar fi reorientarea sau mutarea încărcătorului universal de baterie Synthes II.

<sup>b</sup> În afara intervalului de frecvență de la 150 kHz la 80 MHz, intensitățile câmpurilor trebuie să fie mai mici de 10 V/m.



**Tabel 6: Distanțe de separare recomandate (nu sunt incluse dispozitivele de susținere a vieții)****Distanțele de separare recomandate între echipamentele de comunicații RF portabile și mobile și încărcătorul universal de baterie Synthes II**

Încărcătorul universal de baterie Synthes II este destinat utilizării într-un mediu electromagnetic în care perturbările cauzate de RF radiată sunt controlate. Clientul sau utilizatorul încărcătorului universal de baterie Synthes II poate contribui la prevenirea interferențelor electromagnetice păstrând o distanță minimă între echipamentele de comunicații RF portabile și mobile (transmițătoare) și încărcătorul universal de baterie Synthes II conform recomandărilor de mai jos, în funcție de puterea de ieșire maximă a echipamentelor de comunicații.

Putere de ieșire maximă nominală a transmițătorului W	Distanță de separare în conformitate cu frecvența transmițătorului		
	m		
	150 kHz până la 80 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	80 MHz până la 800 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	800 MHz până la 6,2 GHz $d = 0,7 \sqrt{P}$
0,01	3,5 cm	3,5 cm	7 cm
0,1	11 cm	11 cm	23 cm
1	35 cm	35 cm	70 cm
10	1,1 m	1,1 m	2,3 m
100	3,5 m	3,5 m	7 m

Pentru transmițătoarele a căror putere de ieșire maximă nominală nu este menționată mai sus, distanța de separare recomandată  $d$ , măsurată în metri (m), poate fi estimată utilizând ecuația aplicabilă la frecvența transmițătorului, unde  $P$  este puterea de ieșire maximă nominală a transmițătorului măsurată în wați (W), conform producătorului transmițătorului.

**Nota 1:** La 80 MHz și 800 MHz, se aplică distanța de separare corespunzătoare intervalului de frecvență mai ridicat.

**Nota 2:** Este posibil ca aceste linii directe să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este afectată de absorbțiile și reflexiile cauzate de construcții, obiecte și persoane.

# Date tehnice

## Tipuri de baterii permise

### Baterie pentru Battery Power Line

Cod articol	530.620
Tensiune de funcționare (nominală)	14,4 V
Capacitate baterie	2 Ah/28,8 Wh
Baterie	NiMH
Timp de încărcare tipic	<60 de minute



### Baterie pentru Battery Power Line II

Cod articol	530.630
Tensiune de funcționare (nominală)	14,8 V
Capacitate baterie	1,5 Ah/22,2 Wh
Baterie	Li-ion
Timp de încărcare tipic	<60 de minute



### Modul Power (de alimentare) pentru sistemul Trauma Recon System

Cod articol	05.001.202
Tensiune de funcționare (nominală)	25,2 V
Capacitate baterie	1,2 Ah/30,24 Wh
Baterie	Li-ion
Timp de încărcare tipic	<60 de minute



Face obiectul modificărilor tehnice

### Baterii pentru Colibri/Small Battery Drive

Cod articol	532.003	532.033
Tensiune de funcționare (nominală)	12 V	14,4 V
Capacitate baterie	0,5 Ah/6 Wh	0,5 Ah/7,2 Wh
Baterie	NiCd	NiCd
Timp de încărcare tipic	<60 de minute	<60 de minute



### Baterie pentru Colibri II/Small Battery Drive II

Cod articol	532.103
Tensiune de funcționare (nominală)	14,4 V
Capacitate baterie	1,2 Ah/17,28 Wh
Baterie	Li-ion
Timp de încărcare tipic	<60 de minute











**Precauție:** Bateria pentru dispozitivul cu antrenare electrică (Power Drive) (530.200) nu poate fi încărcată cu UBC II. Vă rugăm să utilizați UBC cod articol 530.600 sau 530.601.

Face obiectul modificărilor tehnice

# Explicația simbolurilor utilizate

## Simboluri pentru utilizarea încărcătorului

- 
-  Bateria este încărcată. Încărcătorul a trecut la încărcarea de întreținere și verifică dacă bateria este întotdeauna încărcată complet și gata de utilizare.
-  Simbol galben: bateria este încărcată parțial. Procesul de încărcare nu s-a finalizat.  
Simbol galben cu lumină intermitentă: bateria este prea fierbinte (consultați pagina 10).
-  Bateria este defectă și trebuie înlocuită (consultați pagina 10) sau compartimentul de încărcare este defect (consultați pagina 7).
-  Buton pentru verificarea și descărcarea-reîncărcarea bateriilor (consultați pagina 11) și pentru verificarea bateriilor Battery Power Line II, Colibri II/SBD II sau a modulelor Power (de alimentare) (consultați pagina 13).
-  Simbolul este galben: procesul pentru verificarea și descărcarea-reîncărcarea bateriilor (consultați pagina 11) și pentru verificarea bateriilor Battery Power Line II, Colibri II/SBD II sau a modulelor Power (de alimentare) (consultați pagina 13) este în curs de desfășurare.  
Simbol galben cu lumină intermitentă: modulul Power (de alimentare) pentru sistemul Trauma Recon System introdus trebuie verificat (consultați pagina 15).
-  Simbol pentru bateriile Battery Power Line și Battery Power Line II (530.620, 530.630)
-  Simbol pentru modulul Power (de alimentare) pentru sistemul Trauma Recon System (05.001.202)
-  Simbol pentru bateriile Colibri/SBD și Colibri II/SBD II (532.003, 532.033, 532.103)

# Explicația simbolurilor utilizate

## Simboluri de pe încărcător



Citiți instrucțiunile de utilizare furnizate înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului.



Atenție



Directiva europeană 2012/19/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) se aplică acestui dispozitiv. Acest dispozitiv conține materiale care trebuie eliminate la deșeurile în conformitate cu cerințele privind protecția mediului. Vă rugăm să respectați reglementările naționale și locale. Consultați secțiunea intitulată „Eliminare la deșeurile” la pagina 20.



Producător



Data fabricației



Produsul este clasificat UL conform cu cerințele atât din Statele Unite, cât și din Canada.



Dispozitivul corespunde cerințelor Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale. Acesta este autorizat de un centru numit independent, pentru care poartă simbolul CE.



Perioadă de utilizare ecologică în conformitate cu RoHS China.

SW-Rev.11.0  
2010/08/04

Versiune de firmware pentru UBCII  
(consultați pagina 25)



Siguranțe: 2x5 AT/250 V

non sterile

Nesteril



Temperatură  
(consultați pagina 26)



Umiditate relativă  
(consultați pagina 26)



Presiune atmosferică  
(consultați pagina 26)



A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat

# Informații privind comanda

---

## Încărcător de baterie

---

05.001.204	Încărcător universal de baterie II
------------	------------------------------------

---

## Baterii

---

530.620	Baterie pentru Battery Power Line, 14,4 V
530.630	Baterie pentru Battery Power Line II
05.001.202	Modul Power (de alimentare) pentru sistemul Trauma Recon System
532.003	Baterie pentru codurile 532.001 și 532.010, 12 V, standard
532.033	Baterie pentru codurile 532.001 și 532.010, 14,4 VDC standard
532.103	Baterie pentru codurile 532.101 și 532.110

---

## Cablu de alimentare

---

05.001.136	Cablu de alimentare, trei poli (Europa)
05.001.137	Cablu de alimentare, trei poli (Australia)
05.001.138	Cablu de alimentare, trei poli (Marea Britanie)
05.001.139	Cablu de alimentare, trei poli (Danemarca)
05.001.140	Cablu de alimentare, trei poli (America de Nord)
05.001.141	Cablu de alimentare, trei poli (Elveția)
05.001.142	Cablu de alimentare, trei poli (India, Africa de Sud)
05.001.143	Cablu de alimentare, trei poli (Italia)
05.001.144	Cablu de alimentare, trei poli (China)
05.001.145	Cablu de alimentare, trei poli (Japonia)
05.001.146	Cablu de alimentare, trei poli (Argentina)
05.001.147	Cablu de alimentare, trei poli (Israel)

---

## Set capace pentru fante

---

05.001.228	Setul de capace pentru fante pentru încărcătorul universal de baterie II
------------	--

---





Nu toate produsele sunt disponibile în acest moment pe toate piețele.

Această publicație nu este destinată pentru a fi distribuită în S.U.A.  
Pentru instrucțiuni complete de utilizare și precauții, vă rugăm să consultați Instrucțiunile de utilizare ale produsului. Pentru mai multe informații, vă rugăm să contactați reprezentatul dvs. de vânzări DePuy Synthes. Toate tehnicile chirurgicale sunt disponibile ca fișiere PDF la [www.depuysynthes.com/ifu](http://www.depuysynthes.com/ifu)